

допуска облагането с данък като разглеждания по главното производство при емитирането на акции в клирингова служба.

(<sup>1</sup>) ОВ С 64, 8.3.2008 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 1 октомври 2009 г. (преюдициално запитване от Tribunal du travail de Nivelles, Белгия) — Ketty Leyman/Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)**

(Дело C-3/08) (<sup>1</sup>)

*(Преюдициално запитване — Схеми за социална сигурност — Обезщетения за инвалидност — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Член 40, параграф 3 — Различни схеми за обезщетения в държавите членки — Неблагоприятни последици за работниците мигранти — Невъзвръщаеми вноски)*

(2009/C 282/11)

Език на производството: френски

#### Запитваща юрисдикция

Tribunal du travail de Nivelles

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Ketty Leyman

Ответник: Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)

#### Предмет

Преюдициално запитване — Tribunal du travail de Nivelles (Белгия) — Валидност от гледна точка на член 18 ЕО на Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 149, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 26), с измененията към него — Обезщетения за инвалидност — Пречка пред упражняването на правото на свободно движение, дължаща се на наличието на различни схеми за обезщетения

#### Диспозитив

Член 39 ЕО трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска компетентните органи на дадена държава членка да прилагат национално законодателство, което в съответствие с член 40, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, изменен и актуализиран с Регламент (ЕО) № 118/97 на Съвета от 2 декември 1996 година, изменен с Регламент (ЕО) № 647/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 13 април 2005 година, подчинява придобиването на правото на обезщетение за инвалидност на изтичането на едногодишен период на начална неработоспособност, когато в

резултат на такова прилагане работникът мигрант е внесъл в схемата за социална сигурност на тази държава невъзвръщаеми вноски и по този начин е поставен в по-неблагоприятно положение спрямо местния работник.

(<sup>1</sup>) ОВ С 79, 29.03.2008 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 6 октомври 2009 г. (преюдициално запитване от Juzgado de Primera Instancia nº 4 de Bilbao, Испания) — Asturcom Telecomunicaciones SL/Cristina Rodríguez Nogueira**

(Дело C-40/08) (<sup>1</sup>)

*(Директива 93/13/ЕИО — Потребителски договори — Неравноправна арбитражна клауза — Недействителност — Арбитражно решение, което се ползва със сила на пресъдено нещо — Принудително изпълнение — Правополице на националния съд по изпълнението служебно да разгледа недействителността на неравноправната арбитражна клауза — Принципи на равностойност и на ефективност)*

(2009/C 282/12)

Език на производството: испански

#### Запитваща юрисдикция

Juzgado de Primera Instancia nº4 de Bilbao

#### Страни в главното производство

Ищец: Asturcom Telecomunicaciones SL

Ответник: Cristina Rodríguez Nogueira

#### Предмет

Преюдициално запитване — Juzgado de Primera Instancia nº4 de Bilbao — Тълкуване на Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори (ОВ L 95, стр. 29; Специално издание на български език, глава 15, том 2, стр. 273) — Подходящи и ефективни мерки за преустановяване на употребата на неравноправни клаузи — Молба за изпълнение на окончателно арбитражно решение, постановено в отсъствие на ответника въз основа на неравноправна арбитражна клауза

#### Диспозитив

Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори трябва да се тълкува в смисъл, че национална юрисдикция, сезирана с молба за принудително изпълнение на ползващо се със сила на пресъдено нещо арбитражно решение, постановено без явяване на потребителя, е длъжна, когато са налице необходимите за това правни и фактически обстоятелства, да прецени служебно неравноправния характер на арбитражна клауза, съдържаща се в сключен между потребител и продавач или доставчик договор, доколкото съгласно националните процесуалноправни норми тя може да извърши такава преценка в рамките на сходни национални производства. Ако случаят е